



EURÓPSKA RADA

**V Bruseli 27. júna 2013
(OR. en)**

**EUCO 104/13
EXT 1**

**CO EUR 9
CONCL 6**

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od: Generálny sekretariát Rady
Komu: Delegácie
Predmet: **EURÓPSKA RADA**
27. a 28. júna 2013

ZÁVERY

Delegáciám v prílohe zasielame závery, ktoré Európska rada prijala 27. júna 2013, pokiaľ ide o bod I (Zamestnanosť mladých ľudí) a bod II (Rast, konkurencieschopnosť a zamestnanosť) jej programu. Závery týkajúce sa bodu III (Dobudovanie HMÚ) a bodu IV (Ďalšie body) sa prijímú 28. júna 2013.

V situácii nepriaznivého krátkodobého hospodárskeho výhľadu dosiahla miera nezamestnanosti mladých ľudí vo viacerých členských štátoch bezprecedentnú úroveň, čo má obrovské dôsledky na ľudí a čím vznikajú veľké sociálne náklady. Musia sa prijať naliehavé opatrenia.

Európska rada sa dnes dohodla na komplexnom prístupe k boju proti nezamestnanosti mladých ľudí, ktorý vychádza z týchto konkrétnych opatrení: urýchlenie a presunutie ťažiska financovania na začiatočnú fázu iniciatívy na podporu zamestnanosti mladých ľudí; urýchlenie vykonávania záruky pre mladých ľudí; väčšia mobilita mladých ľudí a zapojenie sociálnych partnerov. Európska rada rokovala aj o tom, ako podporiť investície a zlepšiť prístup k úverom. Vyzvala na mobilizáciu európskych zdrojov vrátane zdrojov EIB a spustila nový investičný plán na podporu MSP a stimuláciu financovania hospodárstva.

Finančná stabilita sa síce zlepšuje, ale je potrebné, aby EÚ a jej členské štáty uskutočnili ďalšie kroky s cieľom zabezpečiť pevný návrat Európy na cestu udržateľného rastu a zamestnanosti. Zdravé verejné financie a politiky na podporu udržateľného rastu a zamestnanosti sa navzájom posilňujú. Zároveň je na všetkých úrovniach nutné usilovať sa s ešte väčším odhodlaním o napredovanie v štrukturálnych reformách a podporu konkurencieschopnosti a zamestnanosti. Európska rada v tomto kontexte schválila odporúčania pre jednotlivé krajiny, ktorými sa majú riadiť politiky a rozpočty členských štátov, čím sa uzavrel európsky semester 2013.

Európska rada zhodnotila aj pokrok dosiahnutý v súvislosti s bankovou úniou, ktorá má kľúčový význam pre finančnú stabilitu a hladké fungovanie HMÚ. Nakoniec určila ďalšie kroky v súvislosti s posilňovaním štruktúry HMÚ a vyzvala, aby sa v práci na všetkých týchto otázkach pokračovalo v rámci príprav na decembrové zasadnutie Európskej rady.

Európska rada srdečne privítala Chorvátsko ako člena Európskej únie od 1. júla 2013. Taktiež zablahoželala Lotyšsku k splneniu konvergenčných kritérií podľa zmluvy, čo mu umožňuje prijať 1. januára 2014 euro.

p.m. Rozšírenie

I. ZAMESTNANOSŤ MLADÝCH ĽUDÍ

1. Vzhľadom na neprijateľne vysoký počet mladých Európanov, ktorí sú nezamestnaní, je boj proti ich nezamestnanosti osobitným a bezodkladným cieľom. Je nutné zmobilizovať maximálne úsilie a sústrediť ho na spoločný cieľ, ktorým je dostať mladých ľudí, ktorí neštudujú, nezúčastňujú sa na odbornej príprave a nie sú ani zamestnaní, späť do pracovného či vzdelávacieho procesu alebo do odbornej prípravy do štyroch mesiacov, ako sa uvádza v odporúčaní Rady o záruke pre mladých ľudí. Na základe oznámenia Komisie o zamestnanosti mladých ľudí sú na vnútroštátnej úrovni i na úrovni EÚ potrebné rozhodné a bezodkladné kroky.

2. EÚ zmobilizuje všetky dostupné nástroje na podporu zamestnanosti mladých ľudí. Európska rada súhlasí s komplexným prístupom založeným na týchto konkrétnych opatreniach:
- a) pri využívaní štrukturálnych fondov sa osobitný dôraz bude klásť na zamestnanosť mladých ľudí, a to prípadne aj prostredníctvom preprogramovania nevyčerpaných finančných prostriedkov. Komisia a členské štáty využijú všetky možnosti, ktoré im ponúka Európsky sociálny fond (ESF), ktorý je jedným z hlavných finančných nástrojov na úrovni EÚ na tento účel, a to aj prostredníctvom podpory vytvárania nových pracovných miest pre mladých pracovníkov. Členské štáty podľa potreby zvýšia svoju administratívnu kapacitu, pričom využijú intenzívnejšiu technickú pomoc zo strany Komisie a budú sa opierať o najlepšie postupy;
 - b) vykonajú sa všetky potrebné prípravné kroky, aby bola iniciatíva na podporu zamestnanosti mladých ľudí do januára 2014 plne funkčná, a mohli sa tak vyplatiť prvé platby príjemcom v regiónoch EÚ, v ktorých miera nezamestnanosti mladých ľudí presahuje 25 %¹. Na to, aby mohla iniciatíva na podporu zamestnanosti mladých ľudí svoju úlohu zohrávať v plnej miere, by sa malo 6 miliárd EUR, ktoré na ňu boli vyčlenené, vyplatiť v priebehu prvých dvoch rokov budúceho viacročného finančného rámca.² Okrem toho sa rezervy, ktoré zostali k dispozícii pod úrovňou stropov VFR na roky 2014 – 2017, použijú na vytvorenie „celkovej rezervy na záväzky“ s cieľom financovať predovšetkým opatrenia na boj proti nezamestnanosti mladých ľudí. Členské štáty, ktoré budú príjemcami pomoci v rámci iniciatívy na podporu zamestnanosti mladých ľudí, by mali prijať plán na riešenie nezamestnanosti mladých ľudí, a to aj prostredníctvom vykonávania záruky pre mladých ľudí, do konca tohto roka. Ostatné členské štáty sa vyzývajú, aby podobné plány prijali v roku 2014. Komisia predloží v roku 2016 správu o vykonávaní záruky pre mladých ľudí a o fungovaní iniciatívy na podporu zamestnanosti mladých ľudí;

¹ Vzhľadom na to, že v Slovinsku vzrástla nezamestnanosť mladých ľudí v roku 2012 o viac ako 30 %, získala prostriedky v rámci iniciatívy na podporu zamestnanosti mladých ľudí aj región východného Slovinska, v ktorom nezamestnanosť mladých ľudí v roku 2012 dosiahla viac ako 20 %.

² To sa uskutoční bez negatívneho vplyvu na ciele, ktoré v súvislosti s energetickou politikou Európska rada stanovila v máji 2013.

- c) EIB prispeje k boju proti nezamestnanosti mladých ľudí prostredníctvom svojej iniciatívy „Pracovné miesta pre mladých ľudí“ a svojho programu „Investície do zručností“, ktoré by sa mali bezodkladne vykonať;
- d) bude sa vynakladať ďalšie úsilie na podporu mobility mladých uchádzačov o zamestnanie, a to aj prostredníctvom posilnenia programu „Tvoja prvá práca prostredníctvom siete EURES“. Členské štáty sa nabádajú, aby využili časť svojich vyčlenených prostriedkov z ESF na podporu programov cezhraničnej mobility. Program „Erasmus+“, ktorý tiež podporuje cezhraničnú odbornú prípravu, musí fungovať v plnom rozsahu od januára 2014. Osobitne vítaná je dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou o uznávaní odborných kvalifikácií. Urýchlene by sa mali preskúmať návrhy Komisie vedúce k vytvoreniu siete verejných služieb zamestnanosti. Je potrebné ďalšie úsilie, hlavne v súvislosti s návrhom týkajúcim sa zachovávanía doplnkových dôchodkových práv, ktorý sa má prijať počas tohto funkčného obdobia Parlamentu;
- e) bude sa podporovať vysoko kvalitná učňovská príprava a učenie sa pracou, a to konkrétne prostredníctvom Európskeho združenia učňovskej prípravy, ktoré má začať fungovať v júli. Začiatkom roku 2014 by sa mal zaviesť rámec kvality pre stáže;
- f) do tohto úsilia sa musia v plnej miere zapojiť a aktívne zaangažovať sociálni partneri. Európska rada víta „rámec opatrení v oblasti nezamestnanosti mladých ľudí“, na ktorom sa sociálni partneri dohodli 11. júna 2013.

3. Na vnútroštátnej úrovni, kde sa sústreďuje väčšina právomocí týkajúcich sa zamestnanosti, by členské štáty mali pokročiť vo svojich reformách. Členské štáty prijímajú opatrenia na modernizáciu systémov odborného vzdelávania a prípravy, posilnenie spolupráce medzi vzdelávacími inštitúciami a podnikateľskou sférou s cieľom uľahčiť prechod zo školy do práce, lepšie začlenenie mladých ľudí s nízkou kvalifikáciou na trh práce, riešenie problematiky nesúladu medzi zručnosťami a potrebami trhu práce a podporu učňovského vzdelávania a stáží v kľúčových sektoroch hospodárstva, ako aj na podporu podnikania a začínajúcich podnikateľov. Niekoľko členských štátov už predložilo ambiciózne plány na podporu zamestnanosti mladých ľudí. Ale treba urobiť viac. Členské štáty s vysokou mierou nezamestnanosti mladých ľudí by konkrétne mali zintenzívniť aktívne opatrenia na trhu práce. Je dôležité venovať náležitú pozornosť tomu, aby sa do pracovného trhu zapájali skupiny zraniteľných mladých ľudí, ktoré čelia osobitným výzvam. Európska rada uznáva právomoci členských štátov v tejto oblasti a súčasne pripomína, že dôležitým prostriedkom na zvýšenie zamestnateľnosti a podporu tvorby pracovných miest a konkurencieschopnosti je presun daňového zaťaženia z pracovnej sily, prípadne aj znížením príspevkov na sociálne zabezpečenie. Európska rada vyzvala, aby sa zintenzívnila výmena najlepších vnútroštátnych postupov, a v tejto súvislosti uvítala nadchádzajúcu konferenciu v Berlíne.

II. RAST, KONKURENCIESCHOPNOSŤ A ZAMESTNANOSŤ

Európsky semester

4. Európska rada v nadväznosti na podrobnú výmenu názorov uzatvorila európsky semester roku 2013 všeobecným schválením odporúčaní pre jednotlivé krajiny. Členské štáty teraz uvedené odporúčania premietnu do svojich budúcich rozhodnutí týkajúcich sa rozpočtov, štrukturálnych reforiem, politiky zamestnanosti a sociálnej politiky, pričom sa bude presadzovať plná zodpovednosť členských štátov a zachovanie sociálneho dialógu. Rada a Komisia budú proces ich vykonávania pozorne sledovať. Rada bude pravidelne diskutovať o hospodárskej situácii v Európe a posudzovať ju.

5. Podpora rastu a fiškálna konsolidácia sa navzájom posilňujú. Zdravé verejné financie sú nevyhnutné na to, aby si verejné orgány zachovali schopnosť podporovať udržateľný rast a zamestnanosť. Európska rada v tejto súvislosti víta zrušenie postupu pri nadmernom deficite pre niekoľko členských štátov, ako aj úsilie tých členských štátov, ktoré by mali splniť svoje fiškálne ciele. Pripomína možnosti, ktoré ponúka existujúci fiškálny rámec EÚ na dosiahnutie rovnováhy medzi potrebami produktívnych verejných investícií a cieľmi fiškálnej disciplíny v rámci preventívnej časti Paktu stability a rastu. Tempo fiškálnej konsolidácie sa v prípade niekoľkých členských štátov upravilo tak, aby zodpovedalo hospodárskym podmienkam, ako sa ustanovuje vo fiškálnom rámci EÚ. Členské štáty by zároveň mali urýchliť svoje štrukturálne reformy. Podporí sa tým úsilie o obnovenie rovnováhy hospodárstva EÚ a pomôže pri obnove konkurencieschopnosti a riešení sociálnych dôsledkov krízy.

Nový investičný plán pre Európu

6. V súčasnej hospodárskej situácii má rozhodujúci význam obnova normálneho poskytovania úverov hospodárstvu a uľahčenie financovania investícií. Vzhľadom na to, aký majú MSP význam pre hospodárstvo, najmä pokiaľ ide o vytváranie pracovných miest, budú opatrenia na podporu financovania MSP prioritou. To je obzvlášť dôležité v krajinách s vysokou mierou nezamestnanosti mladých ľudí a tam, kde sú potrebné nové investície na podporu rastu a zamestnanosti. Taktiež je dôležité podporovať podnikanie a samostatnú zárobkovú činnosť. Európska rada sa preto dohodla na spustení nového investičného plánu.
7. Európska rada privítala dosiahnutú dohodu o viacročnom finančnom rámci EÚ (VFR) na ďalších sedem rokov. Poďakovala vyjednávačom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie za vykonanú prácu a neúnavné úsilie, vďaka ktorému bolo dnes možné túto dohodu dosiahnuť. VFR bude zohrávať zásadnú úlohu v podpore hospodárstva tým, že bude pôsobiť ako katalyzátor rastu a zamestnanosti v celej Európe a znásobovať účinok investícií do výrobného a ľudského kapitálu. Európska rada vyzvala na urýchlené formálne prijatie nariadenia o VFR a súvisiacej medziinštitucionálnej dohody. Európska rada v tomto smere tiež privítala dohody, ktoré sa dosiahli v súvislosti s novými programami, ako je ERASMUS, COSME, Horizont 2020 a Program zamestnanosti a sociálnej inovácie. Európska rada zdôraznila, že je dôležité:

- a) prijať do konca roka rôzne programy EÚ na podporu plnenia stratégie Európa 2020;
 - b) zabezpečiť spoluprácu členských štátov s Komisiou s cieľom čo najskôr uzavrieť partnerské dohody a operačné programy;
 - c) urýchlene využívať štrukturálne fondy, ako aj programy zamerané na konkurencieschopnosť podnikov a MSP (COSME) a na výskum a inováciu (Horizont 2020), ktoré sú mimoriadne dôležité v kontexte podpory MSP;
 - d) urýchliť realizáciu pilotnej fázy dlhopisov na projekty. Komisia má v úmysle predložiť svoje hodnotenie do konca roku 2013.
8. Európska rada víta správu Komisie a EIB o financovaní hospodárstva. Dohodla sa na nasledujúcich opatreniach a privítala zámer Komisie a EIB prioritne ich vykonať a podať komplexnú správu o ich vykonávaní pred zasadnutím Európskej rady v októbri 2013 so stanovením kvantitatívnych cieľov, nástrojov a časového plánu:
- a) zintenzívnenie úsilia EIB o podporu poskytovania úverov ekonomike s plným využitím nedávneho zvýšenia jej základného imania o 10 miliárd EUR. Európska rada vyzýva EIB, aby zrealizovala svoj plán na zvýšenie poskytovania úverov v EÚ o najmenej 40 % v rokoch 2013 – 2015. Na tento účel už EIB identifikovala nové príležitosti na poskytovanie úverov vo výške viac ako 150 miliárd EUR na celý rad kľúčových priorít, ako sú napríklad inovácie a zručnosti, prístup MSP k financovaniu, efektívnosť využívania zdrojov a strategická infraštruktúra;

- b) rozšírenie finančných nástrojov s rozdelením rizika medzi Európskou komisiou a EIB s cieľom zvýšiť účinok investícií súkromného sektora a kapitálových trhov do MSP. Tieto iniciatívy by mali zabezpečiť, že sa zvýši objem nových úverov pre MSP v celej EÚ, a to pri dodržaní zásad finančného zdravia a transparentnosti, ako aj stropov VFR. Rada po konzultácii s Komisiou a EIB bezodkladne spresní parametre na tvorbu takýchto nástrojov spolufinancovaných zo štrukturálnych fondov s cieľom dosiahnuť silný pákový efekt. Mali by sa vykonať potrebné prípravy, aby sa tieto nástroje mohli začať uplatňovať v januári 2014;
- c) posilnenie kapacity EIF na zvyšovanie kvality úverov;
- d) postupné rozširovanie schém EIB na financovanie obchodu v prospech podnikania MSP v celej Únii, a to predovšetkým v krajinách, na ktoré sa program vzťahuje;
- e) posilnenie spolupráce medzi národnými rozvojovými bankami a EIB s cieľom zvýšiť počet príležitostí na spoločné poskytovanie úverov a na výmenu najlepších postupov;
- f) vytvorenie alternatívnych zdrojov financovania v úzkej spolupráci s členskými štátmi.

Vykonávanie Paktu pre rast a zamestnanosť

- 9. Európska rada schválila pred rokom Pakt pre rast a zamestnanosť, ktorý predstavuje balík rastových opatrení s rýchlym účinkom, pre ktoré sa vyčlenili finančné prostriedky vo výške 120 miliárd EUR. V realizácii týchto opatrení sa už síce značne pokročilo a niektoré z nich už prinášajú výsledky, stále je však potrebné ďalšie úsilie. Inštitúcie a členské štáty EÚ by mali urobiť čo najviac pre to, aby sa zabezpečilo, že všetky prvky stanovené v pakte sa rýchlo zrealizujú, ako sa uvádza v predchádzajúcich záveroch Európskej rady, a to najmä pokiaľ ide o jednotný trh, inovácie, digitálnu agendu, služby, energetiku a dane. Európska rada so záujmom očakáva aktualizovanú správu o pokroku v realizácii paktu, ktorá by sa jej mala na základe pravidelného preskúmania zo strany Rady predložiť v decembri 2013.

10. Ako sa dohodlo v marci tohto roku, Európska rada bude podrobne monitorovať vykonávanie usmernení, ktoré stanovila s cieľom stimulovať hospodársky rast a podporiť konkurencieschopnosť, a to konkrétne organizovaním pravidelných tematických diskusií. V tejto súvislosti Európska rada uskutočnila prvú výmenu názorov o dvoch kľúčových otázkach:
- a) kľúčový význam silnej európskej priemyselnej bázy ako základného stavebného prvku programu EÚ pre rast a konkurencieschopnosť. Európska rada vyzvala na široký horizontálny a koherentný prístup zameraný na modernú európsku priemyselnú politiku, ktorá by sprevádzala štrukturálne zmeny a hospodárske oživenie. Privítala akčný plán Komisie pre konkurencieschopný a udržateľný oceliarsky priemysel. So zreteľom na svoje zasadnutie vo februári roku 2014 Európska rada očakáva ďalšie podnety od Komisie v súlade so závermi Európskej rady z marca a mája roku 2013. Nasledujúce predsedníctvo sa vyzýva, aby pokračovalo v prípravných prácach v rámci Rady;
 - b) Európska rada pripomenula svoje závery z marca 2013 a ako počiatočný príspevok privítala oznámenie Komisie o desiatich právnych predpisoch spôsobujúcich najväčšie zaťaženie. So záujmom očakáva, že pred zasadnutím v októbri 2013 dostane podrobný pracovný program, ktorý bude zahŕňať ďalšie a prípadne nové konkrétne návrhy zamerané na zníženie celkového regulačného zaťaženia a na podporu konkurencieschopnosti, berúc pritom stále do úvahy potrebu riadnej ochrany spotrebiteľov a zamestnancov. Vyzvala na pokračujúce úsilie v záujme účinnejšej, jednotnejšej a jednoduchšej regulácie na úrovni EÚ a na vnútroštátnej úrovni. Na základe týchto návrhov sa k uvedeným otázkam vráti.

Vzhľadom na tematické rokovania, ktoré sa uskutočnia v októbri 2013 a ktoré majú dodať nový impulz v oblastiach inovácie, jednotného digitálneho trhu a služieb, Európska rada vyzvala Komisiu, aby pred uvedeným zasadnutím predložila správu o partnerskom preskúmaní smernice o službách, ako aj o procese „Licencie pre Európu“.

11. Európska rada pripomína úlohu, ktorú má zohrávať obchod v posilňovaní rastu a zamestnanosti, a víta začatie rokovaní so Spojenými štátmi o transatlantickom partnerstve v oblasti obchodu a investícií.

III. DOBUDOVANIE HOSPODÁRSKEJ A MENOVEJ ÚNIE

p.m.

IV. ĎALŠIE BODY

p.m.

DOKUMENTY SCHVÁLENÉ EURÓPSKOU RADOU

- Správa Rady z 25. júna 2013 o odporúčaniach pre jednotlivé krajiny na rok 2013
 - Závery o rozšírení, ktoré Rada prijala 25. júna 2013
 - Závery o výročnej správe o oficiálnej rozvojovej pomoci EÚ, ktoré Rada prijala 28. mája 2013
 - Závery o „Všeobecnom programe na obdobie po roku 2015“, ktoré Rada prijala 25. júna 2013
 - Akčný plán na vykonávanie námornej stratégie pre oblasť Atlantického oceánu, ktorý Rada schválila 25. júna 2013
-
-